



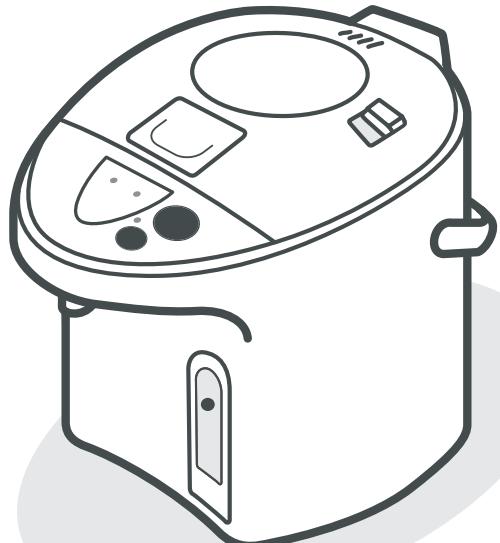
Panasonic®

Инструкция по эксплуатации Інструкція з експлуатації Пайдалану нұсқаулық

Электрический термопот
Електричний термопот
Электр термопот

домашнего использования
домашнього використання
Үйде пайдалануға арналған

Номер модели/Номер моделі/Модельдің нөмірі NC-PH30



Данное изделие предназначено только для использования в быту. Прежде чем использовать, внимательно ознакомьтесь с прилагаемыми инструкциями и бережно храните их для дальнейшего использования. Для правильного использования пароварки и обеспечения вашей безопасности, пожалуйста, внимательно прочитайте эти указания перед использованием, особенно [Меры предосторожности] на странице 4-6.

Цей пристрій призначено виключно для побутового використання. Перед початком користування приладом, уважно прочитайте інструкції, що додаються, та зберігайте їх для подальшого використання. Для правильного використання пароварки і забезпечення вашої безпеки, будь ласка, уважно прочитайте ці вказівки перед використанням, особливо [Заходи безпеки] на сторінці 15-17.

Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Пайдаланбай түрліп осы нұсқаулармен мұқият танысының, сөйтіп оны одан әрі пайдалану үшін сақтаңыз.

Пісіргішті дұрыс пайдалану және қауіпсіздікті қамтамасыз ету үшін пайдалану алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз, әсіресе 26-28 беттердегі [Қауіпсіздік шаралары] бөлімін.

(7)





Содержание Зміст Мазмұны

Содержание	2
Основные свойства	3
Меры предосторожности	4–6
Наименование деталей и Инструкции по уходу	7–8
Как пользоваться	9–10
Ежедневное обслуживание	11–12
Возможные неисправности	13
Замена деталей	14
Технические характеристики	14

Содержание

Зміст	2
Основні властивості	3
Заходи безпеки	15–17
Назви деталей	18
Як користуватися	19–20
Вказівки з використання	21
Щоденне обслуговування	22–23
Усунення несправностей	24
Заміна деталей	25
Технічні характеристики	25

Зміст

Мазмұны	2
Негізгі спаттамалары	3
Кайіncіздік шаралары	26–28
Пайдалану бойынша нұсқаулық пен бөлшектердің атавы	29–30
Қалай пайдалану қажет	31–32
Күнделікті қызмет көрсету	33–34
Бұзушылықтарды жою	35
Бөлшектерді ауыстыру	36
Техникалық сипаттамалар	36

Мазмұны



Основные свойства Основні властивості Негізгі спаттамалары

Основные свойства

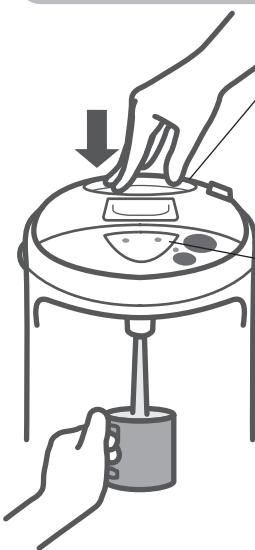
Основні властивості

Негізгі спаттамалары

Удобное и экономичное использование

Зручне та Економне використання

Ыңғайлыш және тиімді пайдалану



● Разлив воды с помощью ручной помпы

Может использоваться в режиме с отключенным шнуром питания
(См. «Разлив воды с отключённым шнуром питания» на стр. 10)

● Механическое подавание воды

Можна використовувати термопот не підключаючи його до мережі змінного струму. (Див. «Розлив води» на стор. 20)

● Ауаны таратуши

Сымсыз жұмыс барысында қолданылуы мүмкін.
(32 б. «Құю» бөлімін қараңыз)

● 2-а значения поддержания температуры воды

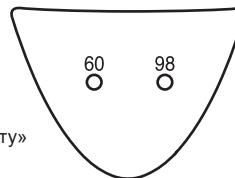
Может быть выбрана функция поддержания температуры воды на уровне 98/60 градусов.
(См. «Если необходимо изменить температуру с 98 на 60» на стр. 9)

● Можливість вибору 2 рівнів температури утримування води

Можна вибрати 98 / 60 функцію утримування води.
(Див. «Функція зміни температури утримання води з 98 до 60 градусів» на стор. 19)

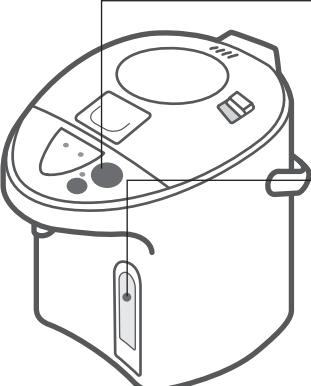
● 2 Температуралық режимді таңдау панель

98/60 температуралық режимін таңдауга болады.
(31 б. «98-ден 60 дейн температуралық режимді өзгерту»
бөлімін қараңыз)



Лёгкое управление Легкий у використанні

Пайдалау кезінде қарапайым



● Лёгкое управление кнопками на верхней панели крышки

(См. «Как пользоваться» на стр. 9 - 10)

● Завдяки зручному розташуванню кнопок на кришці

(Див. «Як користуватися» на стор. 19 - 20)

● Жогарыдағы басу пернесінің көмегімен басқару ете жеңіл

(31 - 32 б. «Қалай пайдалану қажет» бөлімінде қараңыз)

● Удобно наблюдать за уровнем воды

(См. «Наименование деталей и Инструкции по уходу» на стр. 7)

● Завдяки індикатору відображення рівня води

(Див. «Назви деталей та вказівки з використання» на стор. 18)

● Су денгейінің ыңғайлыш индикаторы

29 б. «Пайдалану бойынша нұсқаулық пен белшектердің атаяу» қараңыз



Меры предосторожности

Пожалуйста, полностью соблюдайте эти меры предосторожности

В целях обеспечения безопасности пользователей и других лиц, а также предотвращения материального ущерба внимательно прочтите следующие инструкции.

- Приведенные знаки предупреждения отражают степень опасности ситуаций, к которым может привести несоблюдение мер предосторожности.



Указывает на возможность серьезных, возможно, смертельных травм.



Указывает на риск травм или ущерба имуществу при неправильном обращении с прибором.

- Объяснения пиктограмм.



Запрещающий знак



Знак-требование, которому обязательно надо следовать.



ОСТОРОЖНО

Для предотвращения ожогов



- Не роняйте прибор. Не поднимайте, не наклоняйте и не трясите прибор, а также не переносите его за крышку. Если аппарат упадет или будет находиться в наклонном положении, горячая вода может выльяться через носик для разлива или отверстие для выпуска пара, даже когда клавиша разлива заблокирована. Это может стать причиной ожогов.
- Не наливайте воду выше линии, указывающей максимальный уровень воды. Если в прибор налито чрезмерное количество воды, кипящая вода может выплескиваться. Горячая вода может выплыснуться, вызвав ожоги.
- Не закрывайте крышку с силой. Горячая вода может выплыснуться, вызвав ожоги.
- Не кипятите ничего, кроме воды. Не нагревайте пакетики с чаем, чайные листья, молоко, алкоголь и прочие жидкости, отличные от воды, что может привести к "убеганию" горячей жидкости или выбросу пара и вызвать ожоги. Также может засориться трубка для воды, может прогореть или заржаветь внутренний контейнер, а фтористое изолирующее покрытие может отшепушиться.
- Не закрывайте отверстие для выпуска пара. Горячая вода может перелиться, вызвав ожоги.
- Не выпускайте оставшуюся горячую воду, пока прикреплена крышка. Если крышка откроется, горячая вода может резко выплыснуться, вызвав ожоги.
- Не прикасайтесь к отверстию для выпуска пара. Это может привести к ожогам. Особенно внимательно следите, чтобы маленькие дети не прикасались к отверстию для выпуска пара.
- Плотно закрывайте крышку. Если устройство перевернется, горячая вода может выплыть и вызвать ожоги.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами без соответствующих знаний и опыта, если только они не находятся под наблюдением или не получают советы от лиц, отвечающих за их безопасность. Не оставляйте детей без присмотра, чтобы исключить возможность игр с прибором.





Меры предосторожности

Пожалуйста, полностью соблюдайте эти меры предосторожности

Меры предосторожности



ОСТОРОЖНО

Сетевой шнур



- Не выполняйте никаких действий, которые могут привести к повреждению шнура, сетевой и корпусной вилок.

например, не повреждайте их, не изменяйте их конструкцию, не размещайте вблизи них горячие предметы, не перекручивайте и не растягивайте их, не ставьте на них тяжелые предметы, а также не связывайте их между собой.
При использовании поврежденного прибора может произойти короткое замыкание или возгорание.

- Если поврежден шнур питания, его необходимо заменить на специальный шнур, который можно приобрести в сервисном центре.

- Не позволяйте детям трогать вилку электрического шнура.

Особенно следите за тем, чтобы дети не брали вилку электрического шнура в рот. Это может привести к поражению электрическим током или травмам.

- Не оставляйте мелкие металлические детали вблизи вилки электрического шнура. Это может привести к поражению электрическим током, короткому замыканию или возгоранию.

- Не подсоединяйте и не отсоединяйте вилку или корпусную вилку мокрыми руками. Это может привести к поражению электрическим током.

- Убедитесь, что вилка правильно вставлена в сетевую розетку.

Если вилка вставлена неправильно, это может стать причиной поражения электрическим током или нагревания, приводящего к возгоранию.

- Не используйте поврежденную вилку или незакрепленную розетку

- Регулярно очищайте от грязи сетевую и корпусную вилки.

Накопление грязи на вилке приведет к накоплению конденсата, который может вызвать повреждение шнура и нарушение изоляции, что приведет к возгоранию.

- Вньите вилки и очистите их сухой тканью.

- Включайте в розетку, подходящую по номинальной для аппарата мощности, только один прибор.

Если к одной розетке подключено несколько приборов, происходит накопление тепла, что может вызвать возгорание.

Во время использования



- Не погружайте аппарат в воду и берегите его от брызг

● Не наливайте в него воду непосредственно из водопроводного крана, а также не помещайте аппарат в раковину, где его дно может намокнуть.

● Не переворачивайте устройство, если его дно влажное. Это может привести к короткому замыканию и поражению электрическим током, кроме того, если вода перельется через края термопота и попадет на электрические компоненты в корпусе устройства, это может привести к неисправности.

- Ни в коем случае не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте аппарат.

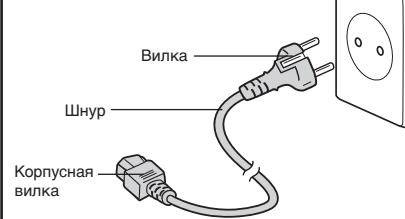
Любая попытка выполнить такие действия может привести к нарушению нормального функционирования аппарата и может привести к возгоранию или травмам.

- Если требуется ремонт (за исключением замены расходных материалов), обратитесь, пожалуйста, в авторизованный сервисный центр.

- Не используйте для хранения льда.

Будет образовываться конденсат, который станет потенциальной причиной поражения электрическим током и неисправности.

Сетевой шнур





ВНИМАНИЕ

Для предотвращения ожогов



- Не размещайте аппарат на неустойчивых поверхностях.
Прибор может упасть, вызывая ожоги.
- Не открывайте крышку и не наливайте горячую воду во время кипячения.
Брызги горячей воды или пар могут вызвать ожоги.
- Не поворачивайте аппарат во время наливания горячей воды.
Брызги горячей воды могут вызвать ожоги.
- Открывая или закрывая крышку, держите руку подальше от пара.
Пар может вызвать ожоги.
- Не прикасайтесь к горячим частям аппарата во время использования или спустя короткое время после использования.
Это может привести к ожогам.
- При переноске аппарата не прикасайтесь к рычагу для открывания крышки.
Крышка может открыться, вызвав ожоги и другие травмы.
- Перед обслуживанием подождите, пока аппарат не остывает.
Горячий прибор может стать причиной ожогов.
→ Наливая горячую воду, будьте осторожны, чтобы не обжечься.



Сетевой шнур



- Не пользуйтесь другим шнуром и не используйте этот шнур с другими устройствами.
(Используйте только тот шнур, который предназначен специально для этого устройства.)
Это может вызвать неисправность или возгорание.
- Если аппарат не используется, выньте вилку из сетевой розетки.
Ухудшение изоляции может привести к поражению электрическим током и/или возгоранию.
- При отсоединении аппарата от розетки тяните за вилку – не за шнур.
Поражение электрическим током и короткое замыкание могут привести к возгоранию.



Во время использования



- Не используйте аппарат на поверхностях, которые могут быть подвержены влиянию тепла в течение длительного времени.
Аппарат может обесцветиться или деформироваться.
- Не размещайте вблизи стен и мебели.
Пар и тепло могут повредить стены и мебель, вызывая изменения окраски и деформацию.
- Замените прокладку, если она обесцветилась и побелела.
В противном случае, это может привести к выливанию горячей воды, когда прибор наклонится или при случайном толчке.





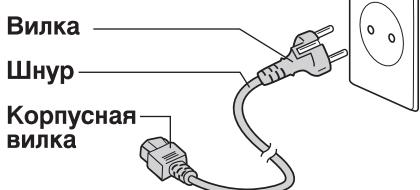
Наименование деталей и Инструкции по уходу

Панель управления

Перед началом работы удалите защитную плёнку с поверхности панели управления.



Шнур питания



Поворотное основание (360 градусов)

Поворачивая термопот, не наматывайте шнур вокруг корпуса.



Как снять крышку

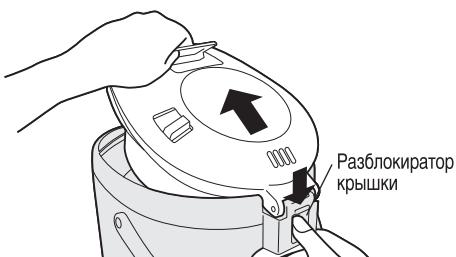
Нажмите рычаг в углубление и потяните крышку.



Чтобы закрыть

Опустите крышку и нажмите до щелчка.

Нажмите на разблокиратор крышки, держа за рычаг, потяните крышку вверх по диагонали.

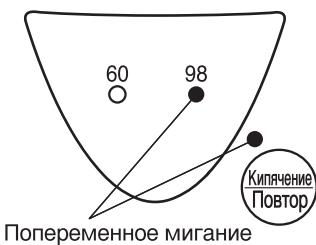


Чтобы присоединить

Вставьте крышку под углом.

Защита от перегрева

При нагреве пустого контейнера включается функция защиты от перегрева (она предотвращает нагрев пустого контейнера). Питание будет отключено автоматически, чтобы избежать возможных проблем, связанных с перегревом. Мигание индикаторов будет свидетельствовать о перегреве.



Примечание

При нагревании пустого контейнера будет выделяться неприятный запах и контейнер может обесцветиться.

Возможные причины

- Воды в контейнере меньше минимального уровня.
- После добавления воды крышка осталась незакрытой.

Как отменить мигание индикаторов.

Налейте воду в контейнер и нажмите кнопку Кипячение Повтор .

Перед первым использованием термопота

Вскипятите воду для очистки контейнера и частей, через которые происходит разлив воды.

- 1 Вскипятите немного воды.
- 2 Вылейте горячую воду через носик.
- 3 Остатки воды вылейте через край с маркировкой "DRAIN".

} См. стр. 9-10



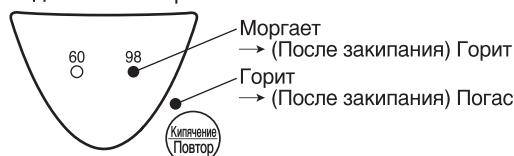
Как пользоваться

Кипячение воды

Подготовка Налейте воду из другой ёмкости.
Надёжно закройте крышку.

1 Плотно вставьте корпусную вилку в горизонтальном положении в корпус термопота. Вставьте вилку в розетку. (1 → 2)

Вода начнёт нагреваться автоматически



2 После того, как вода закипела, будет автоматически поддерживаться температура 98 °C.

Необходимое время для кипячения воды примерно 27 мин.

(Количество воды: максимальное /
Температура воды/
Воздуха в помещении: 20°C)

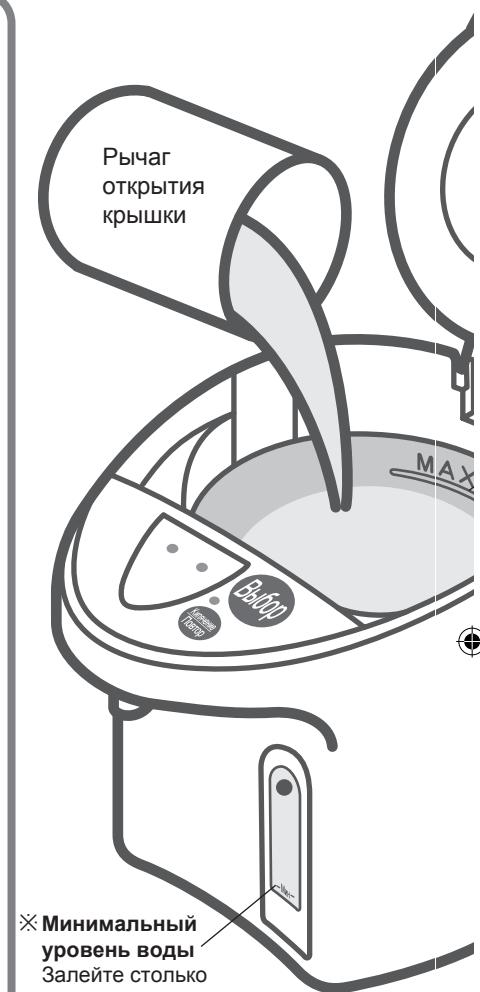
Если необходимо изменить температуру с 98 на 60

Нажмите кнопку и выберите значение 60

Необходимое время для достижения заданной температуры примерно 60°C примерно 3-4 ч.

(Количество воды: максимальное /
Воздуха в помещении: 20°C)

- Значение 60°C идеально подходит для подготовки молока для ребёнка
(Убедитесь, что молоко остужено или смешано с холодной кипячёной водой перед подачей ребёнку.)



Как уменьшить запах хлора в воде.

Нажмите кнопку , пока индикатор не начнёт моргать.

(Нажмите один раз, если вода закипает, и два раза, если вода уже вскипела)

Вода будет продолжать кипеть примерно 6 минут, чтобы уменьшить содержание хлора в воде примерно на 80%.

• Нажмите кнопку снова для кипячения.

Повторное кипячение

Нажмите кнопку один раз для повторного кипячения тёплой воды.

Необходимое время для повторного кипячения если температура воды 98°C : 1-3 минуты если температура воды 60°C : 9-15 минут
(Количество воды: максимальное /
Температура воздуха в помещении: 20°C)

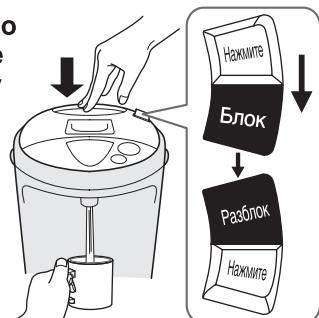


Разлив воды

(может применяться так же с отключённым шнуром питания)

1 Сдвиньте Блокиратор клавиши разлива в положение "Разблок".

2 Медленно нажмите клавишу разлива



- Горячая вода будет выливаться только после закипания.
- Горячая вода может расплескиваться во время разлива, если её мало в термопоте.
- Горячая вода не будет разливаться равномерно, если её мало в термопоте.
- Количество воды для хранения при температуре 60°C может быть меньше, чем для других температурных режимов.
- Сдвиньте Блокиратор клавиши разлива в положение "Блок" сразу после разлива воды.

Примечание

- В случае возобновления питания после использования режима с отключённым шнуром питания, температура хранения воды автоматически будет установлена на значение 98.

Если термопот не используется

Выключите термопот из сети и снимите крышку.
Вылейте остатки воды через край с маркировкой **DRAIN**.



Предупреждения

- Не выливайте воду слишком быстро.
(Брызги могут попасть в защёлку или на панель управления и стать причиной сбоя в работе.)
- Не оставляйте остатки воды в контейнере.
(Возможно образование неприятного запаха или контейнер может скородироваться.)

Удобное использование

- Значения температуры хранения воды могут быть выбраны пока вода закипает или уже вскипела.

Примечание

- В случае отключения питания и его возобновления, температура хранения воды автоматически будет установлена на значение 98, даже если до этого было выбрано значение температуры "60".



Ежедневное обслуживание

(Перед чисткой убедитесь, что термопот охлаждён,
отключён от сети питания и вода вылита.)

Корпус и крышка

Протирать влажной, хорошо отжатой тряпкой.

- Не мочите и не опускайте термопот в воду.

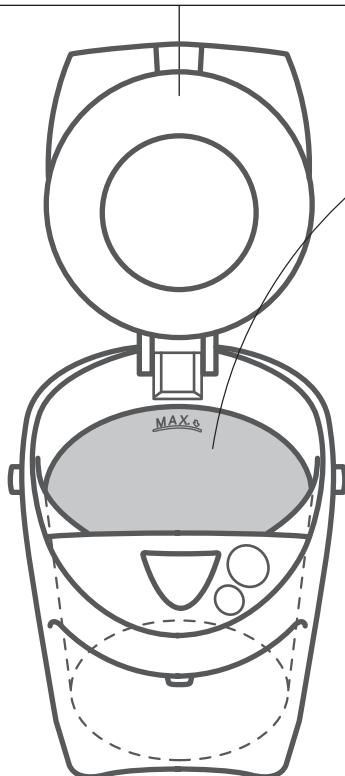
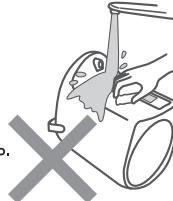
(Вода может попасть на электронные компоненты через нижнюю часть корпуса или через носик для разлива и вызвать сбой в работе аппарата.)

- Не используйте моющие средства

(Они могут оставлять неприятный запах).

- Не используйте бензин или растворитель.

(Они могут повредить внешний вид).



Внутренний контейнер

Протирать губкой

- Не используйте порошки, жёсткую или нейлоновую губку.

(Они могут повредить фтористое покрытие контейнера.)



"Накипь"

При использовании термопота минеральные вещества, содержащиеся в воде (например кальций), могут осаждаться на стенах контейнера. Это так называемая "накипь", которая безвредна.

- Песочная молочно-белая поверхность (результат осаждения кальция)
- Белые или блестящие частицы накипи (кристаллы минеральных веществ)
- В конечном счёте изменение цвета участков на тёмно коричневый, серый или зелёный (осаждение ионов металла на) фтористом покрытии

Это не изменение цвета или коррозия самого контейнера и не отслаивание внутреннего фтористого покрытия контейнера.



Необходимо очищать контейнер, используя лимонную кислоту (См. стр.12)

Для хранения термопота

- Тщательно высушите его.
- Положите в пластиковый пакет и заклейте его, чтобы избежать попадания внутрь насекомых.



Если образовалась накипь **Очистка лимонной кислотой** (Один раз в два или три месяца)

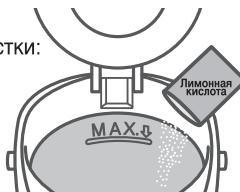
1 Высыпьте лимонную кислоту в контейнер.

- Количество лимонной кислоты, необходимое для одной очистки:

80 гр. (два пакетика) или семь столовых ложек

*Если у Вас нет лимонной кислоты, положите один или два лимона, нарезанные кусочками, в марлевый мешок и поместите в термопот.

(Очищающие свойства лимона менее эффективны, чем лимонной кислоты.)



Лимонная кислота имеется в сервисных центрах и у официальных дилеров Panasonic (номер для заказа: SAN-80N)

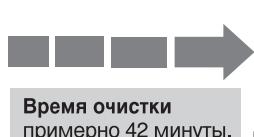
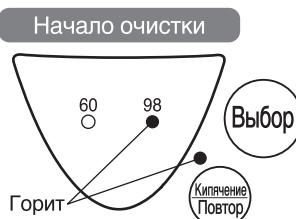
*Следуйте инструкциям, указанным на упаковке лимонной кислоты.

*Лимонная кислота для очистки является так же пищевой добавкой. Поэтому она безвредна для человека.

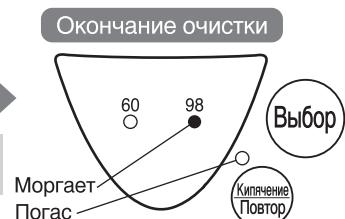
2 Добавьте воды до максимального уровня и тщательно перемешайте с лимонной кислотой. Закройте крышку.



3 Сразу после размешивания включите термопот в сеть, нажмите кнопку **Выбор** и держите её более 3 секунд.



Время очистки
примерно 42 минуты.



4 Вылейте немного воды через носик, выключите термопот из сети, снимите крышку и вылейте горячую воду через край с отметкой "DRAIN".

5 Налейте воду и вскипятите ещё раз для удаления запаха лимонной кислоты. Затем вылейте горячую воду, как описано в пункте 4.

- Для удаления цветных налётов выше отметки максимального уровня, слегка потрите в этом месте влажной губкой.
- Если цветной налёт не удаляется губкой, используйте очистку лимонной кислотой или лимоном несколько раз.

Предупреждения

- Используйте нашу лимонную кислоту для очистки этого термопота.
- Не наливайте воду выше максимального уровня.
- Используйте только питьевую воду (не наливайте горячую воду из-под крана). Она может выплыть и вызвать ожог.



Возможные неисправности

Прежде чем обращаться в сервисный центр, пожалуйста проверьте следующие возможные причины.

Если ...	Возможные причины	Как починить
Белые или блестящие частички плавают в горячей воде.	<ul style="list-style-type: none"> Это так называемая "накипь" (См. стр. 11) Это не частички фтористого покрытия контейнера. В воде с большим содержанием минералов, например, в минеральной или ионизированной воде, при нагреве могут образовываться накипь или белая пленка. 	<ul style="list-style-type: none"> Протрите внутренний контейнер влажной губкой. (См. стр. 11) Если "накипь" не удаляется, используйте для очистки лимонную кислоту. (См. стр. 12) Если "накипь" остается, выполните очистку лимонной кислотой или лимоном. Некоторые плавающие частицы остаются даже после многократной очистки, при этом могут быть повреждены резиновые компоненты крышки. В этом случае замените их новыми (не на гарантии).
Звуки закипания воды стали громче.	<ul style="list-style-type: none"> При образовании "накипи" звуки закипания воды станут громче. 	<ul style="list-style-type: none"> Для уменьшения запаха хлора нажмите кнопку 'Кипячение/Повтор'. (См. стр. 9)
Горячая вода в термопоте пахнет хлором.	<ul style="list-style-type: none"> Наличие запаха хлора определяется его количеством, содержащимся в водопроводной воде. 	<ul style="list-style-type: none"> Для уменьшения запаха хлора нажмите кнопку 'Кипячение/Повтор'. (См. стр. 9)
Горячая вода в термопоте плохо пахнет.	<ul style="list-style-type: none"> Пока термопот новый, Вы можете ощущать запахи от материалов, из которых он изготовлен. Со временем эти запахи исчезнут. Если термопот установлен на поверхность с виниловым покрытием, неприятный запах может проникнуть в воду. 	 <ul style="list-style-type: none"> Уменьшите количество воды.
Горячая вода выливается самопроизвольно.	<ul style="list-style-type: none"> Вы налили количество воды, превышающее максимальный уровень. 	<ul style="list-style-type: none"> Уменьшите количество воды.
Горячая вода выливается с трудом из носика для разлива.	<ul style="list-style-type: none"> Возможно износились резиновые прокладки. 	<ul style="list-style-type: none"> Замените прокладки. (См. стр. 14)
	<ul style="list-style-type: none"> Разлив воды может быть затруднён, если температура хранения воды низкая или количество воды мало. 	
Горячая вода не выливается.	<ul style="list-style-type: none"> Был заблокирован Блокиратор клавиши разлива. 	<ul style="list-style-type: none"> Разблокируйте Блокиратор клавиши разлива.
	<ul style="list-style-type: none"> Открыта крышка. 	<ul style="list-style-type: none"> Осторожно закройте крышку.
Индикаторы поочерёдно моргают.	<ul style="list-style-type: none"> Включилась защита от перегрева. (См. стр. 8) 	<ul style="list-style-type: none"> Добавьте воды и нажмите кнопку 'Кипячение/Повтор'.
	<ul style="list-style-type: none"> Индикаторы могут поочерёдно моргать, если Вы добавили горячей воды. 	<ul style="list-style-type: none"> Нажмите кнопку 'Кипячение/Повтор'.
	<ul style="list-style-type: none"> При чистке лимонной кислотой она могла налипнуть на дне контейнера. 	<ul style="list-style-type: none"> Отключите термопот из сети и хорошо размешайте лимонную кислоту.
Резиновые компоненты крышки могут быть повреждены.	<ul style="list-style-type: none"> Резиновые компоненты крышки могут получить повреждения при длительном использовании с воздействием на них высокой температуры и пара. Если резиновые компоненты изменили структуру, замените их новыми (не на гарантии) несмотря на то, что в приготовлении еды используются безопасные материалы. 	

- Если перечисленные или другие проблемы решить не удаётся, выньте корпусную вилку из корпуса термопота, подождите 10 секунд, затем подсоедините корпусную вилку обратно.
- Полупрозрачная внутренняя часть крышки может со временем пожелтеть. Это не отразится на работоспособности термопота.
- Дробный звук в крышке исходит от небольших шариков, которые предотвращают вытекание воды при переворачивании термопота.
- Если температура воздуха в помещении высокая, то температура корпуса термопота снаружи может быть около 55°C.



Замена деталей

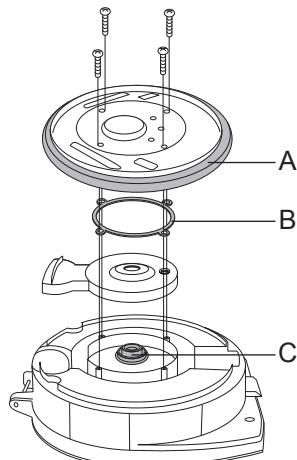
Резиновые прокладки (A, B, C)

Для замены прокладок при проявлении в них трещин потери гибкости или по другим причинам необходимо удалить пар между контейнером и крышкой.

Снимите крышку, отверните 4 винта и снимите верхнюю часть крышки. Замените прокладки, установите верхнюю часть крышки обратно и надёжно закрутите винты.

Расходные материалы можно приобрести в сервисных центрах Panasonic.

Наименование	Номер
Резиновые прокладки	APH65-536-0S



Технические характеристики

Модель	NC-PH30				
Питание	220 В ~ 50 Гц				
Потребляемая мощность	700 Вт				
Средняя потребляемая мощность при поддержании температуры (примерно) (Количество воды : максимальное / (Температура воздуха в помещении: 20° С	98	42 Вт ч			
	60	18 Вт ч			
Габаритные размеры (ручка опущена)	Высота (примерно)	31,1 см			
	Ширина (примерно)	22,2 см			
	Глубина (примерно)	29,4 см			
Масса (вес) (со шнуром питания) (примерно)	2,2 кг				
Номинальный объём (примерно)	3,0 л				

* При очень низкой температуре или на большой высоте термопот может не работать должным образом. Пожалуйста избегайте использования аппарата в таких условиях.

* Если окружающая температура низкая и термопот не используется, убедитесь, что в нём нет воды. Оставшаяся в контейнере вода может замёрзнуть и повредить его.



Заходи безпеки

Будь ласка, повністю дотримуйтесь цих заходів безпеки

Задля вашої власної безпеки та для запобігання пошкодженню власності і виникненню загрози для користувачів та інших людей повністю дотримуйтесь наведених нижче правил.

- Приведені знаки попередження відображають ступінь небезпеки ситуацій, до яких може привести недотримання застережних заходів.



указує на ризик отримання серйозних, можливо навіть смертельних травм.



указує на ризик отримання травм чи надання збитків майну при неправильному поводженні з пристрідом.

- Дані символи позначають вказівки, яких треба дотримуватись.



Цей символ позначає заборону.



Цей символ позначає обов'язковість виконання.



ОБЕРЕЖНО

Для запобігання опікам



- Не дозволяйте пристрою падати. Не можна підіймати, нахиляти, трясти чи переносити пристрій, тримаючи за кришку. Якщо пристрій падає чи нахиляється, то, навіть коли кнопка розливання заблокована, гаряча вода може протікати через носик та отвір для видалення пари, спричиняючи опіки.
- Не можна наливати воду вище максимальної позначки рівня води. Якщо налито загато води, кипляча вода може вилитись. Гаряча вода може розплескатися, спричинивши опіки.
- Не закривайте кришку силою. Гаряча вода може розплескатися, спричинивши опіки.
- Не можна кип'ятити щось інше, окрім води. Не можна розігрівати пакетики чаю, молоко, спиртне або щось інше, окрім води, що може привести до раптового витоку гарячої рідини чи пари та спричинити опіки. Трубка для подавання води також може забитися, ємність може спалахнути чи вкритися іржею, та фторполімерний ізоляційний шар може відійти.
- Не блокуйте отвір для видалення пари. Гаряча вода може вилитися, спричинивши опіки.
- Не можна виливати залишки гарячої води, поки кришка закрита. Якщо кришка раптово відкриється, гаряча вода може вилитись та спричинити опіки.
- Не торкайтесь отвору для видалення пари. Це може спричинити опіки. Подбайте про те, щоб діти не торкались отвору для видалення пари.
- Надійно закривайте кришку. Якщо пристрій перекинеться, гаряча вода може вилитися і спричинити опіки.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включно з дітьми) зі зниженими фізичними, сенсорними та ментальними здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо тільки вони не знаходяться під наглядом або дотримуються інструкцій щодо використання пристрію, які надаються особою, яка відповідає за їх безпеку. За дітьми треба доглядати, щоб вони не грались з пристроям.





Заходи безпеки

Будь ласка, повністю
дотримуйтесь цих заходів безпеки

! ОБЕРЕЖНО

Кабель живлення



- Не робіть нічого, що може викликати пошкодження кабелю, штепсельної вилки або корпусної вилки.

Наступні дії суворо заборонені: розбирання приладу, модифікування, згинання, перекручення і "розтягування" шнура, розміщення на ньому важких предметів або зав'язування його вузлом. У разі використання пошкодженого пристрою, може статись ураження електричним струмом або пожежа.

→ Якщо кабель живлення пошкоджений, його треба замінити на спеціальний кабель від виробника або його агента з обслуговування.

- Не давайте малим дітям бавитися з корпусною вилкою.

Особливо уважно слідкуйте за тим, щоб діти не засовували корпусну вилку в рот. Це може спричинити електричний удар або травму.

- Не кладіть маленькі металеві предмети поряд із корпусною вилкою.

Це може спричинити електричний удар, коротке замикання чи пожежу.

- Не підключайте та не відключайте штепсельну вилку або корпусну вилку вологими руками.

Це може спричинити ураження електричним струмом.

- Переконайтесь, що вилка правильно вставлена до розетки.

Якщо вилка вставлена неправильно, може статись враження електричним струмом або перегрівання, яке викличе пожежу.

→ Не використовуйте пошкоджений вилку та не підключайте вилку до поганої розетки.

- Регулярно зчищайте пил з штепсельної та корпусної вилок.

Накопичення пилу на виделці призведе до конденсації, який може спричинити пошкодження кабелю та погрішення ізоляції, що призведе до пожежі.

→ Витягніть вилки та протріть їх сухою тканиною.

- Користуйтесь лише тією розеткою, яка підходить до вимог живлення даного пристрою, та не підключайте до неї біля одного пристроя.

Тепло, яке виділяється під час підключення до однієї розетки багатьох пристройів, може спричинити пожежу.

Під час використання



- Не занурюйте пристрій у воду та не розплескуйте воду на нього.

Не набирайте воду безпосередньо з крану та не ставте пристрій у раковину, якщо дно пристроя може промокнути.

● Не перевертайте пристрій дотори дном, коли дно вологе.

Це може спричинити коротке замикання і призвести до ураження електричним струмом. Якщо вода перелітиться через край і потрапить до електричних компонентів, що вбудовані в головний пристрій, то можлива поломка пристроя.

- Забороняється розбирати, ремонтувати або змінювати пристрій.

Будь-яка спроба зробити це може привести до непередбаченої роботи пристроя, та викликати пожежу або травмування.

→ Якщо потрібен ремонт (окрім заміни деталей), будь ласка, звертайтесь до авторизованого сервісного центру.

- Не використовуйте пристрій для зберігання льоду.

Конденсація, яка з'явиться, становитиме потенційну небезпеку враження електричним струмом та несправності пристроя.

Заходи безпеки

Кабель живлення





! УВАГА

Для предотвращения ожогов



- Не встановлюйте пристрій на нерівній поверхні.
Пристрій може впасти та спричинити опіки.
- Не відкривайте кришку та не розливайте гарячу воду під час кип'ятіння.
Бризки гарячої води або пар можуть призвести до опіків.
- Не обертайте пристрій під час розливання гарячої води.
Бризки гарячої води можуть призвести до опіків.
- Під час відкривання або закривання кришки тримайте руки подалі від пари.
Пара може призвести до опіків.
- Не торкайтесь гарячих частин пристрою під час використання або одразу після використання.
Це може спричинити опіки.
- Під час перенесення пристрою не торкайтесь важеля відкривання кришки.
Кришка може відкритись, що може призвести до опіків та інших ушкоджень.
- Перш ніж проводити технічний догляд пристрою, зачекайте поки він не остигне.
Гарячий пристрій може призвести до опіків.
→ Під час розливання гарячої води будьте обережні, щоб не отримати опіки.



Кабель живлення



- Не використовуйте інші кабелі та не використовуйте цей кабель з іншими пристроями.
(Використовуйте тільки кабель живлення, виготовлений спеціально для цього пристрою.)
Це може спричинити збій роботи пристрою або пожежу.
- Коли пристрій не використовується, відключіть штепсельну вилку від розетки.
Пошкодження ізоляції може призвести до враження електричним струмом та/або пожежі.
- Відключаючи пристрій від розетки тягніть за штепсельну вилку, а не за кабель.
Електрошок та коротке замикання можуть спричинити пожежу.



Під час використання



- Не встановлюйте пристрій поблизу гарячих поверхонь або постійних джерел тепла.
Поверхня приладу може знебарвітися або зруйнуватись.
- Не встановлюйте пристрій біля стін або меблів.
Пара та тепло можуть пошкодити стіни та меблі, спричинивши зміну кольору та деформацію.
- Замініть прокладку, якщо вона знебарвилася і побіліла.
В іншому випадку, це може призвести до виливання гарячої води, коли прилад нахиляється або при випадковому поштовху.

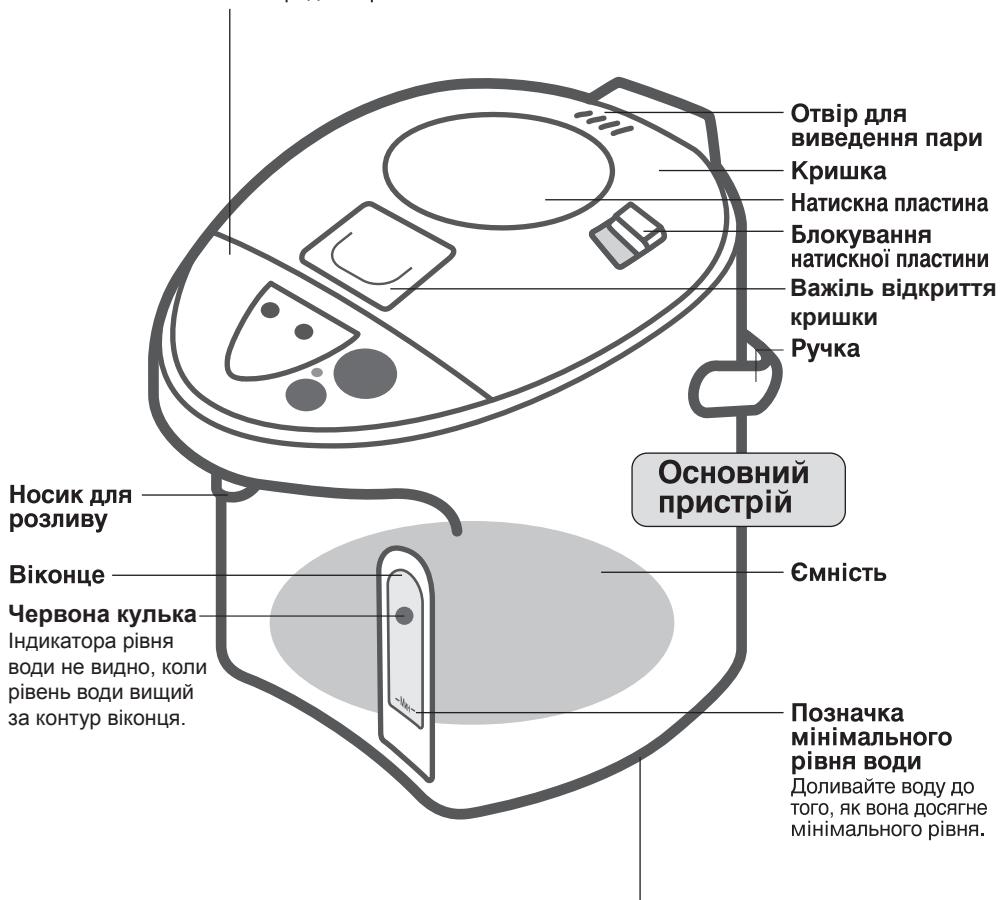




Назви деталей

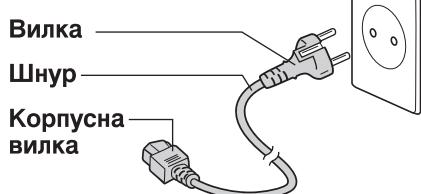
Панель управління

Якщо захисна плівка досі на поверхні панелі управління, зніміть її перед використанням панелі.



Назви деталей

Шнур



Поворотна основа (360 градусів)

Коли повертаєте електрочайник, не дозволяйте, щоб шнур намотувався навколо приладу.



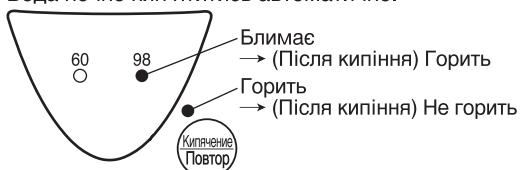
Як користуватися

Кип'ятіння води

Підготовка Наберіть воду за допомогою іншої ємності. Щільно закрійте кришку.

- 1 **Обережно вставте корпусну вилку горизонтально до гнізда приладу. Ввімкніть у розетку.**
(1 → 2)

Вода почне кип'ятитися автоматично.



- 2 **Після того, як вода закипить, вона буде автоматично зберігатися з температурою приблизно 98°C.**

Час, необхідний для того, щоб закип'ятити воду дорівнює прибл. 27 хв.

(Кількість води: Максимум
Температура води/кімнатна: 20°C)

Зміна температури утримання води з 98 до 60 градусів.

Натисніть кнопку **та оберіть температуру 60 градусів.**

Час, необхідний для того, щоб знизити температуру до 60 градусів:

прибл. 3–4 годин

(Кількість води: Максимум
Кімнатна температура: 20°C)

- Ідеально використовувати воду температурою 60 градусів для приготування дитячого харчування (Перед тим, як давати їжі малюку, впевнітесь, що вона достатньо вистигла чи додайте холодної кип'ячені води.)



Як знизити вміст хлору у воді

Натисніть кнопку **, щоб індикатор почав блимати.**

(Натисніть один раз під час того, як вода кипить, та)

Це додасть часу кип'ятіння приблизно до 6 хвилин, що зменшить вміст хлору у воді на 80 відсотків.

• Натисніть кнопку знову, щоб зупинити кип'ятіння.

Повторне кип'ятіння

Натисніть кнопку **один раз для того, щоб повторно закип'ятити воду, що підтримується гарячою.**

Час, необхідний для повторного кип'ятіння.

Від 98 градусів: прибл. 1–3 хв.

Від 60 градусів: прибл. 9–15 хв.

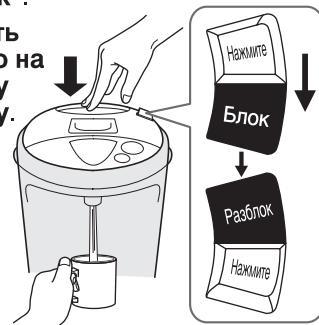
(Кількість води: Максимум
Кімнатна температура: 20°C)



Розлив води

(можна також використовувати не підключаючи пристрій до електромережі)

- 1** Розблокуйте натискну пластину, посунувши перемикач в положення "Разблок".
- 2** Натисніть повільно на натискну пластину.



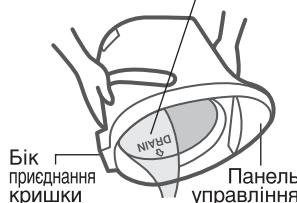
- Гарячу воду можна наливати відразу після того, як вона скипить.
- Гаряча вода може розплескуватись, якщо кількість води в термопоті дуже мала.
- Гаряча вода може важко наливатися, якщо кількість води в термопоті дуже мала.
- Якщо вода підтримується при температурі 60 градусів, кількість води для розливу може бути меншою на відміну від кількості при іншій температурі.
- Заблокуйте натискну пластину, посунувши перемикач в положення "Блок", відразу після того, як нальете воду.

Примітка

- Коли Ви знову під'єднаєте пристрій до розетки, після використання його для механічного подавання води, температура утримування води буде автоматично встановлена на 98 градусів.

Коли Ви не використовуєте пристрій

Від'єднайте від розетки та зніміть кришку.
Вилийте залишки гарячої води, повільно через позначку **DRAIN**.



Застереження

- Не виливайте воду швидко.
Якщо бризки води потраплять на бок пристрію, кришку чи панель управління, це може привести до збоїв в роботі.
- Не залишайте воду в ємності.
(Це може привести до тріхи чи запаху.)

Зручно

- Температуру утримання води можна встановити як під час утримування води гарячою, так і під час кип'ятіння.

Примітка

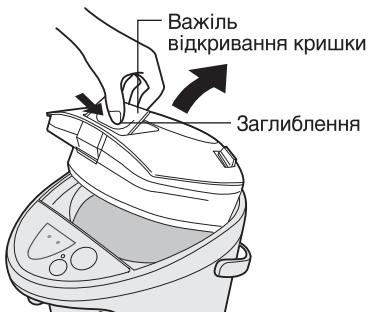
- У разі вимкнення електропостачання, після того як пристрій увімкнеться знову, температура утримування буде автоматично встановлена на 98 градусів, навіть якщо раніше була встановлена інша температура або таймер було запрограмовано.



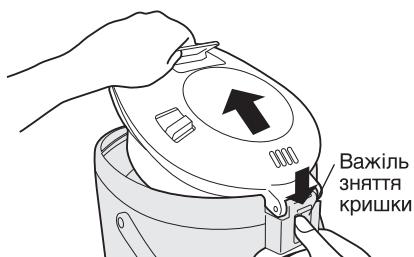
Вказівки з використання

Як видалити кришку

Натисніть важіль відкривання кришки і підійміть кришку.



Натисніть на віджимний важіль кришки, тримайте важіль відкривання кришки, і зніміть її у діагональному напрямку.



Щоб закрити

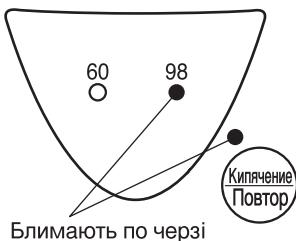
Натисніть на кришку, доки вона не клацне

Щоб закріпiti

Вставте кришку під кутом

Захист від перегрівання

Якщо порожній контейнер нагрівається, захисна функція перегріву (яка запобігає, перегріванню порожнього контейнеру) активізується. Живлення вимкнеться автоматично, щоб запобігти проблемам, які виникають через перенагрівання. Блимаючі індикатори застерігають від перенагріву.



Застереження

Якщо порожній контейнер нагрівається, з'явиться неприємний запах та контейнер може змінити колір.

Причина

- Кількість води, що кип'яtilася, була меншою за необхідний рівень.
- Після того, як вода була налита, кришка залишалася відкритою.

Як припинити блимання

Налийте воду в контейнер, і натисніть кнопку Кип'ятчення Повтор.

Перед першим використанням термопоту

Закип'ятіть воду у термопоті та злийте її через носик, щоб прочистити ємність та інші частини.

- 1 Закип'ятіть невелику кількість води
 - 2 Злийте гарячу воду
 - 3 Видаліть воду через край з позначкою "DRAIN".
- } Див. стор. 19-20



Щоденне обслуговування

(Перед чищенням впевнітесь, що пристрій від'єднано від розетки, злийте воду та дозвольте пристрою охолонути.)

Корпус та кришка

Чистість вологого, добре віджатою тканиною.

- Не можна мочити чи відмочувати корпус у воді.

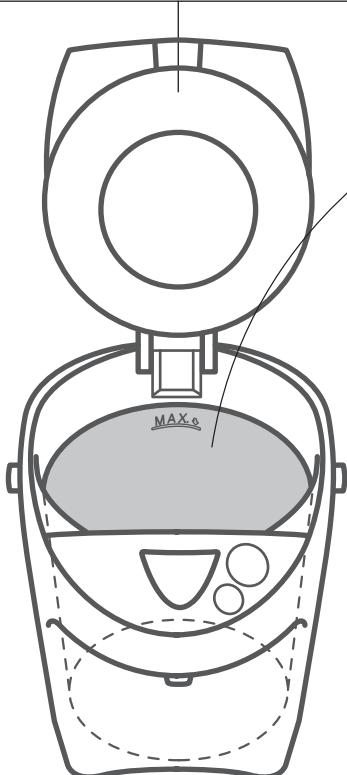
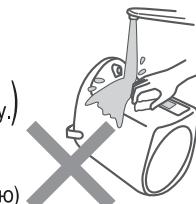
(Якщо вода потрапить до корпуса через дно чи через носик, вона також може потрапити до електричних деталей у корпусі і спричинити збій роботи приладу.)

- Не можна використовувати миючі засоби

(Вони можуть залишати неприємний запах)

- Не можна використовувати бензол чи розчинник.

(Вони можуть пошкодити поверхню)



Внутрішня поверхня ємності

Чистість за допомогою вологогої губки.

- Не використовуйте порошки, жорсткі чи нейлонові щітки.

(Вони можуть пошкодити фторполімерне покриття ємності.)



Про "накип"

При використанні приладу, мінеральні речовини, що містяться у воді (наприклад, кальцій), можуть осідати на стінках ємності. Це і є так званий «накип», він не є шкідливим.

- Піскова молочно-біла поверхня (від кальцію)
- Білі або бліскучі частки накипу (від кристалів мінералів)
- У кінцевому підсумку зміна кольору ділянок на темно-коричневий, сірий або зелений (металевий іон на фторполімерному покритті).

Це не є зміною кольору або корозією самого контейнера, це також не відшарування внутрішнього фторполімерного покриття.



Чистіть внутрішній контейнер лимонною кислотою (див. с.23)

Перед зберіганням приладу

- Ретельно протріть його.

- Покладіть до пластикового пакету та щільно закрійте його, щоб комахи не потрапили до середини.

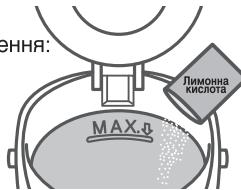


Якщо накип з'явився Чищення лимонною кислотою (раз на два-три місяці)

1 Висипте лимонну кислоту у контейнер.

- Кількість лимонної кислоти, що необхідна для одного чищення: 80г (два пакетики) або сім столових ложок.

* Якщо наша лимонна кислота недоступна, покладіть один-два лимони, порізані кружечками, у марлю та помістить у пристрій замість лимонної кислоти.
(Миюча здатність лимонів менш ефективна за лимонну кислоту)



Лимонну кислоту можна придбати у авторизованого ділера

(Модель №SAN-80N)

* Дотримуйтесь інструкцій, зазначених на упаковці з лимонною кислотою.

* Лимонна кислота для чищення є харчовою добавкою, тому вона нешкідлива для людини.

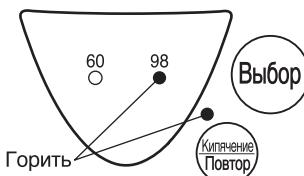
2 Додайте воду до максимального рівня, ретельно перемішайте воду з лимонною кислотою.

Закройте кришку.

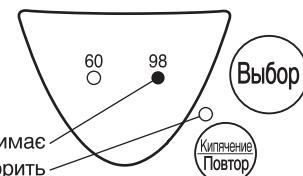


3 Відразу ж після розмішування увімкніть термопот у мережу, натисніть кнопку **Выбор** і утримуйте її більш 3 секунд.

Початок чищення



Закінчення чищення



4 Злийте трохи води через носик, вимкніть живлення, зніміть кришку та вилийте гарячу воду через край з позначкою 'DRAIN'.

5 Знову наповніть водою та скіп'ятіть її для того, щоб видалити запах лимонної кислоти або лимонів. Потім злийте гарячу воду таким самим чином як у пункті 4.

- Щоб видалити кольоровий наліт зі стінок приладу вище позачки максимального рівня води, злегка потрійте всередині вологою губкою.

- Якщо кольоровий наліт не вдається видалити за допомогою губки, застосуйте чищення лимонною кислотою або лимонами декілька разів.

Застереження

- Використовуйте нашу лимону кислоту для чищення цього термопоту.
- Не наливайте воду вище максимального рівня.
- Наливайте тільки воду з-під крану (не наливайте гарячу воду). Гаряча вода може вилитися і спричинити опіки.



Усунення несправностей

Перед тим, як звертатися до сервісного центру,
будь ласка, перевірте наступні можливі причини

Якщо ...	Можливі причини	Як відправити
Білі чи блискучі частинки плавають у гарячій воді.	<ul style="list-style-type: none">Це так званий "накип" (див. стор.22). Це не частки фторополімерного покриття.У воді із значним вмістом мінералів, наприклад, у мінеральний чи іонізованій воді, при нагріванні може утворюватися накип чи біла плявка.	<ul style="list-style-type: none">Почистіть внутрішній контейнер вологою губкою. (див. стор. 22)Якщо "накип" все ще присутній, почистіть контейнер за допомогою лимонної кислоти. (див. стор. 23)Якщо «накип» залишається, проведіть очистку лимонною кислотою або лимоном. Деякі плаваючі частинки залишаються навіть після багаторазового очищення, при цьому можуть бути пошкоджені гумові компоненти кришки. У цьому випадку замініть їх новими (не на гарантії).
Звуки кипіння стають гучнішими.	<ul style="list-style-type: none">Коли з'являється "накип", звуки кипіння стають гучнішими.	
Гаряча вода має запах хлору.	<ul style="list-style-type: none">Наявність запаху хлору залежить від кількості хлору у водопровідній воді.	<ul style="list-style-type: none">Для зменшення хлорного запаху натисніть кнопку 'Кипячене/Повтор'. (Див. стор. 19)
Гаряча вода погано пахне.	<ul style="list-style-type: none">В новому приладі полімери, що використовуються при виробництві, можуть виділяти слабкий запах. Цей запах зникає з подальшим використанням приладу.Якщо прилад розташований на вініловій поверхні, йї запах може потрапити у воду.	
Гаряча вода виливається мимовільно.	<ul style="list-style-type: none">Воду налито вище максимального рівня.	<ul style="list-style-type: none">Зменшіть кількість води.
Гаряча вода погано виливається.	<ul style="list-style-type: none">Гумові прокладки зносилися.	<ul style="list-style-type: none">Замініть прокладки. (Див. стор. 25)
Гаряча вода не виливається.	<ul style="list-style-type: none">Вода важче виливається, якщо температура зберігання або рівень води низькіНатискна пластина заблокована.Кришка відкрита.	<ul style="list-style-type: none">Розблокуйте пластину за допомогою важілю блокування.Щільно закрійте кришку.
Індикатори мигають по черзі.	<ul style="list-style-type: none">Включений захист від перегріву. (див. стор. 21)Індикатори можуть мигати по черзі при додаванні кип'ятку чи через те, як добавлена вода.Під час чищення лимонною кислотою, вона могла пристати до dna контейнеру.	<ul style="list-style-type: none">Додайте воду та натисніть кнопку 'Кипячене/Повтор'.Натисніть кнопку 'Кипячене/Повтор'.Від'єднайте вилку та розмішайте лимонну кислоту до повного розчинення.
Гумові компоненти кришки можуть бути пошкоджені.	<ul style="list-style-type: none">Гумові компоненти кришки можуть отримати пошкодження при тривалому використанні з впливом на них високої температури і пари. Якщо гумові компоненти змінили структуру, замініть їх новими (не на гарантії) незважаючи на те, що в приготуванні їх використовуються безпечні матеріали.	

- Якщо проблему після перевірки перелічених можливих причин вирішити не вдається або Ви вважаєте щось дивним, вийміть корпусну вилку з приладу, почекайте 10 секунд та встановіть її назад.
- Напівпрозора внутрішня частина кришки з часом може пожовтіти. Це не позначиться на роботі приладу.
- Гуркітливий звук у кришці спричиняється маленькими кульками, які запобігають витіканню води при перевертанні термопоту.
- Якщо температура в кімнаті дуже висока, температура навколо термопота може сягати 55°C.

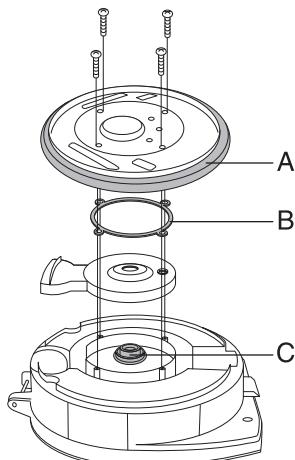


Заміна деталей

Комплект гумових прокладок (A, B, C)

Для заміни прокладок при появі тріщин, втрати гнучкості чи з інших причин слід видалити пар між контейнером та кришкою.

Зніміть кришку, відверніть 4 гвинти та зніміть верхню частину кришки. Замініть прокладки, встановіть верхню частину кришки назад та міцно заверніть гвинти.



Витратні матеріали можна придбати у авторизованих дилерів.

Найменування	Номер
Набір гумових прокладок	APH65-536-0S

Технічні характеристики

Модель №	NC-PH30				
Джерело живлення	220 В ~ 50 Гц				
Споживана потужність	700 Вт				
Середня споживана потужність при зберіганні температури(прибл.)	98	42 Вт/год			
(Кількість води: максимум/ Кімнатна температура: 20°C)	60	18 Вт/год			
Габарити (коли ручка опущена)	Висота (приблізно)	31,1 см			
	Ширина (приблізно)	22,2 см			
	Глибина (приблізно)	29,4 см			
Вага (включаючи шнур живлення) (приблізно)	2,2 кг				
Номінальний об'єм (приблізно)	3,0 л				

* При певних умовах, таких як велика висота чи наднізька температура, прилад може не працювати належним чином. Будь ласка, намагайтеся уникати засосування приладу в таких умовах.

* Якщо пристрій не використовується в умовах низької температури, переконайтесь, що в ньому немає води. Залишки води в контейнері можуть замерзнути і пошкодити його.



Қауіпсіздік шаралары

Қауіпсіздік шараларын қатал түрде сатауға етінеміз.

Қауіпсіздік мақсатында және мүлік зардабы мен тұтынушылар үшін туәекелдің алдын алу үшін атаплан нұқсаулықты ұқыпты оқуыңызды сұраймыз.

- Құрылғының бұзылғандағы және зақымданғаны туралы ескерту сигналдары, олар дұрыс емес пайдаланған кезде пайда болады.



Яғни «Елеулі зақымдар мен өлімге алып келуі мүмкін».



Яғни «Тұтынушы жаракат алыны немесе мүлікке зардап келтіруі мүмкін».

- Символдар ерекше жағдайларды білдіреді, және оларды қолдану қажет.



Бұл символ тыйым салуды білдіреді.



Бұл символ міндеттілікті білдіреді.



ЕСКЕРТУ

Күйіктің алдын алу үшін



- Құрылғыны жерге түсірменіз. Құрылғыны көтеріп, еңкейтіп, селкілдетіп және қақпағынан тасу қажет емес.

Егер дозатор мұрындығы жабық болса, ыстық су дозатордың мойындығынан құйылып, пайда болған бу қүйіктердің туындауына алып келуі мүмкін.

- Суды максималды белгіленген сызықтан асырмау қажет. Егер суды құрылғыға мөлшерден тыс құйса, қайнап тұрган су төгілүі мүмкін. Ыстық су төгіліп, қүйіктердің туындауына алып келуі мүмкін.

- Қақпақты құшпен жаппаңыз.

Ыстық су төгіліп, қүйіктердің туындауына алып келуі мүмкін.

- Судан басқа ештеңені қайнатпаңыз.

Шай пакеттерін, шаманы, сутті, алкогольді не судан басқа тағы басқаларды қайнатпаңыз, ейткени бұл қайнап тұрган судың немесе будың төгіліне алып келіп, қүйіктерді туындуату мүмкін. Сонымен бірге су түтігі бітеліп, ішкі контейнердің күйіл кетуі немесе желінүі, ал жекелегу жабыны қабырашқатану мүмкін.

- Бу тесігін қоршамаңыз.

Ыстық су құрылғының шегі арқылы төгіліп, қүйіктердің туындауына алып келуі мүмкін.

- Егер құрылғының қақпағы жабық болса, қалған ыстық суды төкпеңіз.

Егер қақпақ ашылса, ыстық су шашырап, қүйіктердің туындауына алып келуі мүмкін.

- Бу тесігін ұстамаңыз.

Бұл қүйіктердің туындауына алып келуі мүмкін. Әсіреле балалардың бу тесігін ұстамауын қадағалауда қажет.

- Қақпақты ығыздам жабыңыз.

Егер құрылғы айналып кетсе, ыстық су төгіліп, қүйіктердің туындауына алып келуі мүмкін.

- Бұл құрылғыны физикалық, сенсорлық немесе ойлау қабілеттілік мүмкіндігі шектеулі не тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдардың (балалардың қоса) пайдалануы үшін арналмаған, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты тұлға оларды құрылғыны дұрыс пайдалану жөнінде кеңес бермесе немесе олардың пайдалану процесін бақыламаса.

Балалардың құрылғылармен ойнамауын бақылау қажет.



Қауіпсіздік шаралары



Қауіпсіздік шаралары

Қауіпсіздік шараларын қатал түрде сатауға өтінеміз.

! ЕСКЕРТУ

Коректену сымы



- Коректену сымының, штепсель немесе оның айырының зақымдануына әкелетін ештеңе жасамаңыз.
Оларды зақымдаңыз, өзгерпепеңіз, жақын арада ыстық обьектілерді қоймаңыз, айналадырмаңыз, тартпаңыз, олардың үстіне ауыр заттарды қойып, олармен бірге байламаңыз.
Егер құрылғы зақымданған күйде пайдаланатын болса, қысқа мерзімге түйікталу не өрт болуы мүмкін.
► Егер коректену сымы зақымданған болса, оны өндірушінің немесе қызмет көрсетуші орталықтың арнағы сымымен ауыстыру қажет.

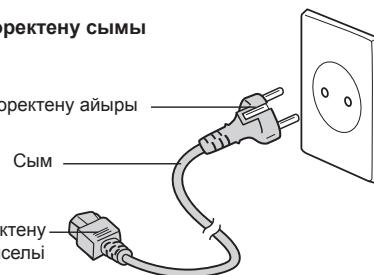
- Штепсель немесе оның айырын розеткадан ылғалды сумен суырмаңыз.
Бұл тоқпен ұруга әкелу мүмкін.
- Балалардың штепсельге қол жетімділігін шектеу.
Әсірепе балалардың штепсельді аузына алмаудың қадағалау қажет.
Бұл тоқпен ұруга не зақынға әкелу мүмкін.
- Ұсақ металлды заттарды штепсельдің қасына орналастырмаңыз.
Бұл тоқпен ұруга, қысқа мерзімді түйікталуға не өртке әкелу мүмкін.
- Коректену штепсельінің розеткаға дұрыс тығылғандығын тексеріңіз.
Егер штепсель түсініше емес салынса, бұл тоқпен ұруга әкелуі немесе температураларың көтерілуіне және ертті тұындаудың әкелуі мүмкін.
► Зақымданған штепсельді не қозғалып тұрған розетканы қолданбаңыз.
- Коректену штепсельін немесе айырды үнемі шаңдан сүртіп тұрыңыз.
Штепсельде шаң жиналып қалса, бұл ылғалдылықты тартады, ез кезегінде бұл сымның зақымдануына және айырудың нашарлануына әкеліп, өртті тұындуату мүмкін.
► Штепсельді суырып, оны құрғақ сұлгімен сүртіңіз.
- Құрылғының талаптарына сай келетін қуаттылығы бар бір розетканы қолданыңыз.
Көлтеген құрылғыларды бір розеткаға қосу жүйенің қатты ысуына әкеліп, өртті тұындуату мүмкін.

Коректену сымы

Коректену айры

Сым

Коректену штепсель



Қолану барысында



- Құрылғыны суға салмаңыз және оған суды шашыратпаңыз.
• Суды тікелей қраннан құймаңыз және құрылғыны шұғылшаша салмаңыз, онда құрылғының негізі сулануы мүмкін.
• Құрылғының төңкеріп қоймаңыз, егер оның негізі ылғалды болса.
Бұл қысқа мерзімді түйікталуға және тоқпен ұруга әкелуі, сондай-ақ егер су ыдыстан төгіліп, ол электр бөлшектеріне түсіп, ез кезегінде бұл жұмыстың жаңылуына әкелуі мүмкін.
- Құрылғыны ешқашан жәндеменіз, түзетпеніз немесе оған өзгерістер енгізбеніз.
Осы сияқты әрбір іс-әрекеттер жұмыстың жаңылуына, өртке және зақымдануға әкелуі мүмкін.
► Егер жәндеуге мүктаждылық болса (ауыстыру бөліктерін ескермеген жағдайда), уәкілдітті қызмет көрсетуші орталығымен хабарсынызды сұраймыз.
- Мұзды сақтауға арналған құрылғыны пайдаланбаңыз.
Бұл тоқпен ұрудың потенциалды көзін тұдышырп, жұмысты жаңылтып, конденсацияның пайда болуына әкелуі мүмкін.





! АБАЙЛА

Күйіктің алдын алу үшін



- **Құрылғыны тұрақты емес жазықтықа қоймаңыз.**
Құрылғы құлап, күйіктің пайда болуына әкелуі мүмкін.
- **Қайнату кезінде қақпақты ашып, оған ыстық суды құймаңыз.**
Ыстық судың шашырауы немесе бу күйіктің пайда болуына әкелуі мүмкін.
- **Құрылғыға ыстық суды құю отыра, оны айналдырымаңыз.**
Ыстық судың шашырауы күйіктің пайда болуына әкелуі мүмкін.
- **Қақпақты ашу немесе жабу кезінде қолыңызды будан алшақ ұсташыңыз.**
Бу күйіктің пайда болуына әкелуі мүмкін.
- **Құрылғыны пайдалану кезінде немесе қолданған соң оның ыстық бөліктерін ұстамаңыз.**
Бұл күйіктің пайда болуына әкелуі мүмкін.
- **Құрылғыны орналастыру кезінде қақпақтың ашу тетігін ұстамаңыз.**
Қақпак ашылып, күйіктің пайда болуына әкелуі мүмкін.
- **Құрылғыны тазаламас бұрын, оның сұығанын күтіңіз.**
Ыстық құрылғы күйіктің пайда болуына әкелуі мүмкін.
→ ыстық суды құю кезінде күйіп қалмауга ұқыпты болыңыз.



Көректену сымы



- **Басқа сымды қолданбаңыз және бұл сымды басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.**
(Көректену сымын құрылғыдан басқаға қолданбаңыз).
Бұл жұмыстың жаңылуына немесе өртке әкелуі мүмкін.
- **Құрылғы пайдаланбаған жағдайда, сымды розеткіден шығарыңыз.**
Нашар оқшаулау тоқпен ұруга және/немесе өртке әкелу мүмкін.
- **Құрылғыны розеткіден өшірер кезде, сымнан емес, айырдан тартыңыз.**
Тоқпен ұру және қысқа мерзімді тұйықталу өртке әкелу мүмкін.



Қолану барысында



- **Көптеген уақыт бойы ыстық температуралы ұстап тұратын тегіс бетте құрылғыны пайдаланбаңыз.**
Құрылғының түсі кетіп, шатынауы мүмкін.
- **Қабыргалар мен жиһаздың маңайына қоймаңыз.**
Бу мен жоғары температура қабыргалар мен жиһазды бүлдіріп, олардың түсі мен нысанының өзгеруіне әкелуі мүмкін.
- **Нығыздағыштың түсі кетіп, ақ түстіге айналып жатса, оны ауыстырыңыз.**
Құрылғы бүгіліп немесе кездейсок құлап қалса ыстық су төгіліп қалу мүмкін.

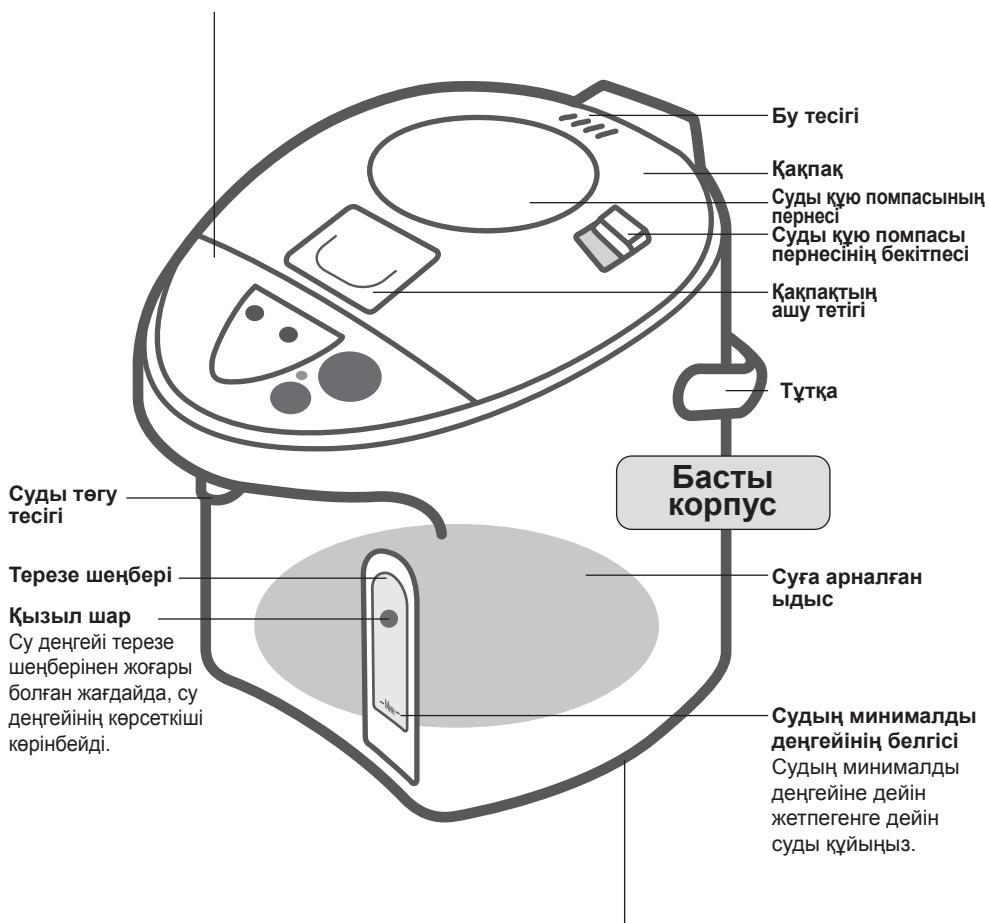




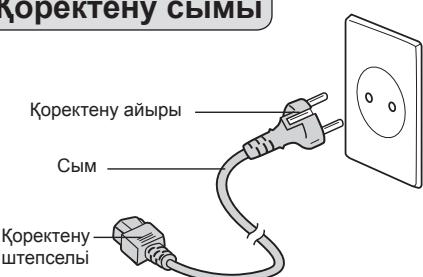
Пайдалану бойынша нұсқаулық пен бөлшектердің атауы

Басқару панели

Егер қорғау қабықшасы басқару панельінің үстіндегі болса, күрылғыны пайдаланбас бұрын оны ауыстырыңыз.



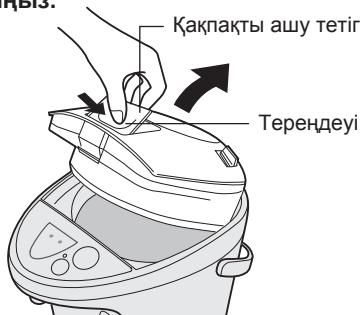
Коректену сымы





Қақпақты қалай ашуға болады

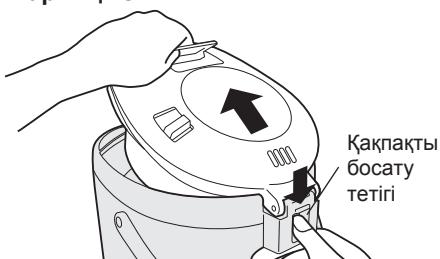
Қақпақтың ашу тетігіне басып, оны ашыңыз.



Жабу үшін

Қақпақ тықылдағанға дейін оны жабыңыз.

Қақпақтың босату тетігіне басып, оны ашу тетігіне баса отырып, диагональ бойынша қақпақты тартыңыз.

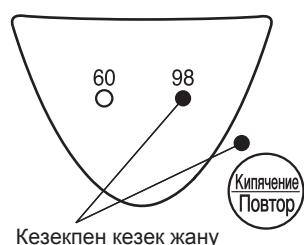


Қосу үшін

Бұрышқа қақпақты қойыңыз.

Қатты ыстықтаудан қорғау

Егер бос контейнерді қыздыратын болса, қатты қыздырудың қауіпсіздік функциясы күштейтіледі (бұл бос контейнердің ысып кетуінің алдын алады). Электр энергиясы қатты қыздырудан туындағын проблемалардың алдын алу үшін автоматты түрде өшіріледі. Жыпылықтайтын индикаторлар қатты қызу жөнінде ескертеді.



Ескерту

Егер бос ыдысты қыздыратын болса, онда жағымсыз іс шығып, ыдыстың түсі кетуі мүмкін.

Себептері

- Минималды шегінен контейнерне аз күйілған су кайнады.
- Қосымша су қүйілған соң, қақпақты жабуға ұмытып кетті.

Жыпылықтайтын индикаторлардан бас тарту

Үйдисқа қосымша су қүйіп, пернесін басыңыз.

Құрылғының бірінші рет пайдаланудың алдында

Үйдис пен оның бөліктерін тазалау үшін термобуда суды қайнату қажет.

- 1** Азғана суды қайнатыңыз
 - 2** Үстық суды төгіңіз
 - 3** «ТӨГУ» пернесін басу арқылы ыдысты босатыңыз.
- } 31-32 б. қараңыз

Пайдалану бойынша нұсқаулық пен белгілілердің атагы



Қалай пайдалану қажет

Қайнаган су

Дайындық

Басқа ыдыс арқылы суды төгіңіз.
Қақпақты нығыздап жабыңыз.

- Корпустың ішіне штепсельді көлденеңінен енгізіңіз. Қабырғалық розектіге қосыңыз. (1 → 2)

Су автоматты түрде қайнап бастайды.



- Су қайнаган соң, ол автоматты түрде 98 °C күйінде ыстық болып қала береді.

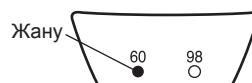
Судың қайнаву үшін қажетті уақыт
27 мин шамамында.

(Судың көлемі: максимум
Су / жайдың температурасы: 20 °C)

Температуралық режимнің өзгеруі 98-ден 60 дейін

«60» градусы режимін

таңдау үшін **Выбор** пернесін басыңыз.



60°C дейін қайнаву үшін қажетті уақыт
шамамен 3-4 сағат

(Судың көлемі: максимум
Су / жайдың температурасы: 20 °C)

- Бул температура (60) сәбілере арналған сүтті қызыдуру үшін ынғалды.
- (Балага бермес бұрын сүттің суығандығына көз жеткізініз)
не оған салқын қайнаган суды қосыңыз.

Судағы хлордың құрамын қала азайтуға болады

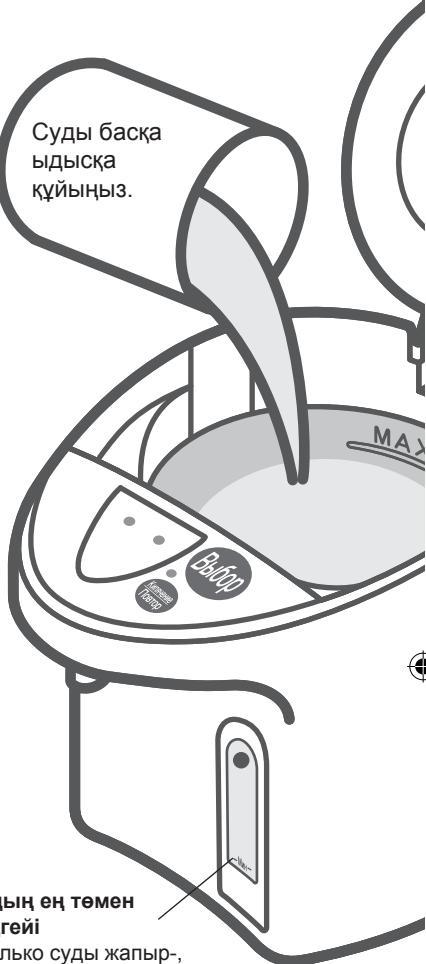
Индикатор жану үшін **Киптение Повтор** пернесін
басыңыз.

(Су қайнап жатқан кезде бір рет басыңыз және су
жылу күйінде сақталып тұрса екі рет басыңыз.)

80 пайызға дейін судағы хлордың құрамын
азайту үшін шамамен 6 минутқа дейін
қайнатудың үзкілтін көбейтіңіз.

• Суды қайнату үшін **Киптение Повтор** пернесін басыңыз.

Суды басқа
ыдысқа
құйыңыз.



※ Судың ең төмен
денгейі

Столько суды жапырь,
чтобы индикатор
ең төмен дengейdi
превышал.

Қайтадан қайнату

Жылдың күйінде қалдырылған суды
қайтадан қайнату үшін **Киптение Повтор** пернесін
бір рет басыңыз.

Қайтадан қайнаву процедурасы үшін
қажетті уақыт

98 градустан бастап: шамамен 1-3 мин.

60 градустан бастап: шамамен 9-15 мин.

(Судың көлемі: максимум
Жайдың температурасы: 20 °C)



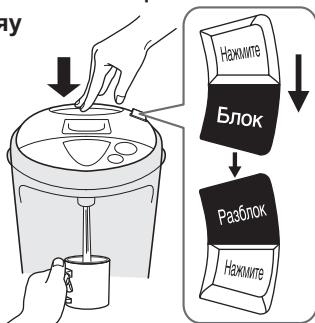
Құю

(сонымен қоса сымсыз жұмыс кезінде қолдануы мүмкін)

1 Ілгешекті «Ашық» жағдайына аудыстыру.

Суды беру помпасының пернесін бағау басыңыз.

2



- Су қайнаған соң ыстық су ағынмен құйылады.
- Егер су аз болса, ыстық су төгілуі мүмкін.
- Егер су аз болса, ыстық су тұзу ағынмен төгілмейді.
- Егер 60 градустық режимді таңдасаңыз, басқа режимге қаралғанда төгілетін судың көлемі аз болуы мүмкін.
- Суды құйған соң ілгешекті «Жабық» жағдайына аудыстырыңыз.

Ескерту

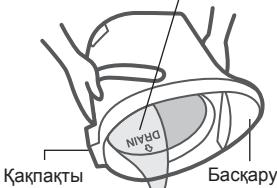
- Сымсыз режимде пайдаланған соң құрылғыны розеткаға қайтадан қосқанда, температура автоматты түрде 98 градус болып орнатылады.

Егер құрылғы қолданбаса

Розеткадан ажыратып, қақпақты шешіңіз. Қалған ыстық судың барлығын DRAIN белгілі арқылы төгіңіз.

DRAIN белгілі арқылы

төгіңіз.



Сақтандыру

- Суды екпіндеп төкпеніз.
Егер су қақпақты босатудың немесе басқару панельнің бөлігіне төгілсе, бұл жұмыстың жаһылуына әкеледі.
- Контейнерде суды қалдырымаңыз.
(Бұл тоттануға не иіске әкелу мүмкін.)

Ыңғайлы

- Жылуды ұстап түрү температурасы су қайнаған жатқан не жылтырылып жатқан кезде орнатылуы мүмкін.

Ескерту

- Электрді беру қайта жаңартылғын жағдайда, температуралық режим автоматты түрде 98 градуста орнатылады, егер бұдан бұрын 60 градустық режим қолданса да.



Күнделікті қызмет көрсету

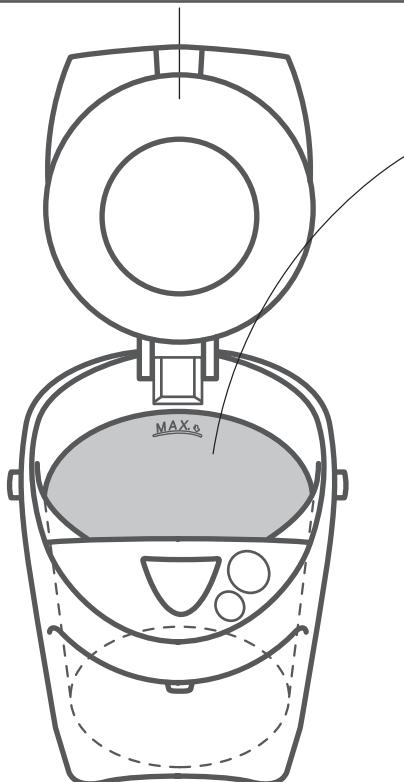
(Тазалау алдында розеткадан айырдың ажырағандығын, судың төпіліп, құрылғының сұтылығандығын қадағалаңыз.

Басты корпус және қақпақ ылғалды, жақсы сыйылған сұлгімен тазалаңыз.

- Басты корпусты суға салып, ылғалды сұлгімен сұтпеніз.

(Егер басты корпусқа су жоғарыдан немесе суды қю мұрындығынан құйылса ол)
корпустағы электр бөлшектеріне тиіп, жұмыстың жаңылуына әкелу мүмкін.

- Жуу құралдарын қолданбаңыз. • Жанармай немесе ерітіндіні қолданбаңыз.
(Олар иіс қалдыру мүмкін.) (Олар бетінің бұзылуына әкелу мүмкін.)



Ішкі ыдыс

Ылғалды губкамен сұртіңіз.



- Тазалағыш ұнтақты, тырнайтын щетканы не нейлононды шетканы пайдаланбаңыз.

(Олар ішкі ыдыстың фторполимерленген жабынын зақымдау мүмкін.)

«Тат» туралы

Осы құрылғыны қолдану кезінде судағы минералдар (кальций сияқты) ыдыстың ішінде басылуы мүмкін. Бұл «тат» деп аталады және ол қауіпті болып табылады.

- Сүттей ақ құмды тегістік (кальцийдің салдарынан)
- Ақ немесе жылтыр жұзмелі бөлшектер (минералдардың кристалдары)
- Қара қоңыр, сұр не жасыл зона типтеріндегі жабын түсінің кетуі
(фторополимерлік жабында пайда болатын металдық ион)

Бұл тікелей ішкі ыдыс түсінің кетуі не тоттану емес, және фторополимерлік жабынның қабыршақтануы да емес.



Лимонды қышқылды пайдалана отыра, ішкі ыдысты тазалаңыз (34 б. қараңыз)

Құрылғыны сақтау үшін

- Оны толықтай кептіріңіз.
- Полиэтиленген пакетке салып, пакеттің ішіне жәндіктер кірмейтіндей жабыңыз.



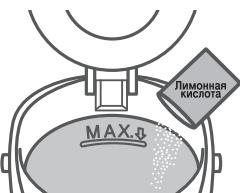


Егер тат кетпесе Үйдисты лимонды қышқылмен тазалау қажет

(Әрбір екі не үш ай сайын бір рет)

1 Лимонды қышқылды үйдистың ішіне салыңыз.

- Пайдалануға қажетті лимонды қышқылдың көлемі: NC-PG30P: 80N (екі пакетика) не жеті үлкен қасық
- * Егер лимонды қышқыл болмаса, бір не екі лимонның беліктерін кішкене мәрлі дорбасына салып, термобудың ішіне салыңыз.
(Лимон лимондық қышқылдан да тиімдірек болады.)



Лимонды қышқылды ресми дилерден сатып алуға болады (Модель №: SAN-80N)

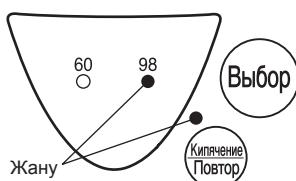
- * Лимондық қышқылдың пакетигінде көрсетілген тазалаудың нұсқаулығын қарастырай.
- * Өйткені тазалау үшін пайдаланатын лимонды қышқыл тамақ қоспасы болып келеді, ол адамдар үшін қауіпсіз.

2 Суды максималды белгісіне дейін құйып, лимонды қышқылды жақсылап араластырыңыз. Қақпақты жабыңыз.



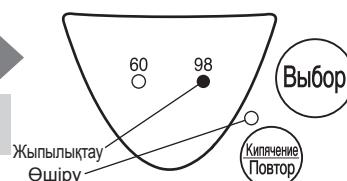
3 Араластырып болған соң штепсельді қосып, 3 секунд үстап тұра, Select пернесін басыңыз.

Тазалау басталды



Тазалау уақыты
шамамен 42 мин.

Тазалау аяқталды



4 Кішкене суды төгіп, құрылғыны өшіріңіз, қақпақты шешіп, ТӨГУ белгісінің көмегімен ыстық суды төгіңіз.

5 Қайтадан суды құйып, лимонды қышқылдың ісін кетіру үшін оны қайнатыңыз. содан соң 4 тармақта көрсетілгендей суды төгіңіз.

- Судың максималды деңгейінен жоғары зонадағы түстің кетуін алып тастау үшін ішкі бөлігін ылғалды сұлғимен сұртіңіз.
- Егер түстің кетуі кетпеген жағдайда, контейнердің ішін лимонды қышқылды пайдалана отыра бірнеше рет тазалаңыз.

Сақтандыру

- Аталған термобуды тазалау үшін біздің лимонды қышқылын пайдаланыңыз.
- Су деңгейінің максималды белгісінен жоғары суды
- Контейнерге тек қана краннан алынған суды құйыңыз (ыстық суды пайдаланбаңыз). Ыстық су күйікті туындатып, төгілуі мүмкін.

Күнделікті қызмет көрсету



Бұзушылықтарды жою

Кызметтердің жабдықтаушысын шақырмас бүрын келесі мүмкін болатын себептерді тексеріп көріңіз.

Егер ...	Мүмкін себеп	Калай жөндеу керек
Ақ не жылтыр тәрізді жапалақтар ыстық суды жузіп жүр.	<ul style="list-style-type: none"> Осының себебі – «тат». (33 б. қараныз). Бұл фторополимер жапалақтары емес. Минералды немесе ионизирленген су сияқты минералдары көп су көбінесе ыстық суда тат не ақ қабатты туындағады. 	<ul style="list-style-type: none"> Ыдыстың ішін ылғалды губкамен тазалаңыз. (33 б. қараныз) Егер «тат» әлі де қалса, оны лимондық қышқылмен тазалаңыз. (34 б. қараныз) Егер «тат» әлі де қалған жағдайда, оны лимондық қышқылмен не лимонмен тазалаңыз. Кейбір жұзбелі заттарды біраз уақыт еткен соң тазаласанызыда қалады, бұл қақпақтарғы шайыр бөліктегірінің бүлінуіне әкелу мүмкін. Бұл жағдайда осы бөліктегі жаңасына ауыстырыңыз (кепілдемесіз).
Қайнаудың дауысы орасан шығады	<ul style="list-style-type: none"> «Тат» пайда болған кезде, қайнаудың дауысы қатты шығады. 	<ul style="list-style-type: none"> Хлордың ісі оның судағы көлеміне байланысты болады.
Ыстық судан хлор ісі шығады.	<ul style="list-style-type: none"> Хлордың ісі оның судағы көлеміне байланысты болады. 	<ul style="list-style-type: none"> Хлордың көлемін азайту үшінші Ұзақ уақыт қайнау/қайтадан қайнау пернесін басыңыз. (31 б. қараныз)
Ыстық судан жағымсыз іс шығады.	<ul style="list-style-type: none"> Құбырғы жана болғанда, оның пайдалануында қолданатын шайырлық заттардан жағымсыз іс шығуы мүмкін. Бұл уақыт өте кетеді. Егер құрылғы винилді қойыш секілді жерге тұрса, іс суға да тарауы мүмкін. 	 <ul style="list-style-type: none"> Судың максималды деңгейінен көп су құйылды.
Ыстық өзімен өзі төгіледі.	<ul style="list-style-type: none"> Судың максималды деңгейінен көп су құйылды. 	<ul style="list-style-type: none"> Суды құйып алыңыз.
Ыстық су түзу ағынмен ақпайды.	<ul style="list-style-type: none"> Резенке төсеништері бүлінуі мүмкін. 	<ul style="list-style-type: none"> Төсеништерді ауыстырыңыз. (36 б. қараныз)
Ыстық су ақпайды.	<ul style="list-style-type: none"> Егер төменгі температуралық режим немесе су аз болса, су шамалы агады. 	<ul style="list-style-type: none"> Қақпақ төтігінің ілгешегін ашу.
Индикаторлар кезекпен жанады.	<ul style="list-style-type: none"> Төтіктің ілгешегі оқшауланған. Қақпақ ашық. 	<ul style="list-style-type: none"> Қақпақты нығыздап жабыңыз.
Қақапақтарғы шайыр бөліктегінің бүлінуіне әкелуі мүмкін.	<ul style="list-style-type: none"> Қатты қызып кетуден сақтау белсендірілді. (30 б. қараныз) Индикаторлар кезекпен жануыңыз мүмкін, егер қайнаган суды не суды берудің тәсілі арқылы суды қосаңыз. Егер ішкі контейнерді лимондық қышқылмен тазаласа, ол ыдыстың түбінде жиналды. 	<ul style="list-style-type: none"> Суды қосып «Ұзақ уақыт қайнау/қайтадан қайнау» пернесін басыңыз. «Ұзақ уақыт қайнау/қайтадан қайнау» пернесін басыңыз. Штепсельді өшіріп, лимондық қышқыл еру үшін оны жақсылатап араластырыңыз.

- Жоғарыда атапған болуы мүмкін себептерді профилактикалық бақылаудан кейін проблема шешілмесе, немесе егер Сіз құрылғы бұзылды ма деп ойласаңыз, құбырганың қорпусынан штепсельді өшіріп тастаңыз. Шамамен 10 секундтай күтіп, кейін қайтадан штепсельді қоссаңыз болады.
- Қақпақтың жартылай мөлдір ішкі белігі сарғаюы мүмкін. Бұл құрылғының жұмысына әсер етпейді.
- Қақпақтардың қатты дабып кішкентай шар тәрізді бөлшектер арқылы пайдада болады, олар өз кезегінде құрылғы құлаған жағдайда судың төгілуіне қашыны келтіреді.
- Егер жайдың температурасы тым жогары болса, корпустың сыртқы беті 55 градусқа дейін жетуі мүмкін.





Бөлшектерді ауыстыру

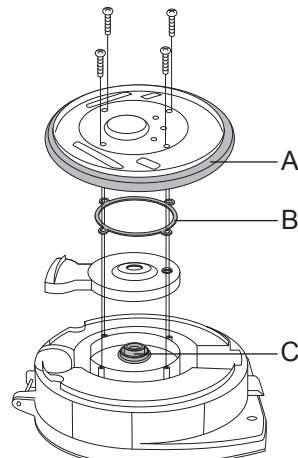
Резинке төсөніштерінің жиынтығы (A, B, C)

Егер төсөніштер жарылған, өзінің икемділігін жогартқан немесе будың контейнер мен қақпақтың арасынан тесіктен шығуына әкелетін өрбір басқа себеп бойынша ауыстыру қажет.

Қақпақты түсіріп, 4 шегені шешіп, қақпақтың жабынын алып тастаңыз. Төсөніштерді ауыстырып, содан кейін қақпақтың жабынын көрі қарай орналастырып, шегелермен бекітіңіз.

Бөлшектерді ресми дилерден табуға болады.

Бөлшектердің атауы	Бөлшектің нөмірі
Резинке төсөніштерінің жиынтығы	APH65-536-0S



Техникалық сипаттамалар

Моделінің нөмірі	NC-PH30				
Электрмен қоректену	220 В ~ 50 Гц				
Энергияны пайдалану	700 Вт				
Сәйкестігі бойынша энергияның орташа пайдалануы (шамамен) Судың көлемі: жайдың максималды температурасы: 20°C	98 кезінде	42 Вт ц			
	60 кезінде	18 Вт ц			
Өлшемдері (шамамен)	Биіктігі (шамамен)	31.1 см			
	Ені (шамамен)	22.2 см			
	Терендігі (шамамен)	29.4 см			
Салмағы (қоректену сымымен қоса) (шамамен)	2.2 кг				
Номиналды қуаттылық (шамамен)	3.0 л				

* Тым биіктік пен қатты сұық сияқты белгілі бір жағдайларда құрылғы бөгелістермен дұмыс істейі мүмкін.

* Егер құрылғыны салқын жыл мезгілінде қолданылmasa, оның ішінде судың жоқ екендігіне көзінізді жеткізініз. Үйдистың ішінде қалған су қатып, құрылғының зақымдануына әкелуі мүмкін.



Дату изготовления Вы можете узнать по номеру, который размещен на задней части устройства.

X XX XXX

- 1-ая цифра: год (последняя цифра номера года)
3 - 2013, 4 - 2014, 5 - 2015
- 2-ая и 3-я цифра: месяц (в цифровом выражении)
01 – Январь, 02 – Февраль, … 12 – Декабрь

Установленное изготовленителем время службы (годности) этого устройства равняется 7 годам от даты изготовления при условии, что эксплуатация происходит в точном соответствии с данной инструкцией и при соответствии условий работы техническим стандартам, предусмотренным для этого устройства.

Інформація об утилізації:

Если от этого изделия необходимо избавиться, обратитесь к местным органам власти или дилеру и спросите о правильном методе утилизации.

Умови гарантії в Україні

Компания Panasonic Corporation предоставляет на данное изделие, поставляемое в Украину, гарантию производителя сроком на 1 год.

Дату виготовлення Ви можете з'ясувати за номером, що розміщений на задній частині виробу.

X XX XXX

- 1-ша цифра: рік (остання цифра номеру року)
3 - 2013, 4 - 2014, 5 - 2015
- 2-га та 3-тя цифри: місяць (у цифровому виразі)
01 - Січень, 02 - Лютий, … 12 - Грудень

Встановлений виробником термін служби (придатності) цього виробу дорівнює 7 рокам з дати виготовлення за умови, що виріб використовується у суворої відповідності до дійсної інструкції з експлуатації та технічних стандартів, що застосовуються до цього виробу.

Відомості про утилізацію відпрацьованого електричного та електронного обладнання

Даний виріб не слід утилізувати разом із побутовими відходами. Для належної його утилізації слід звертатися до підприємств, які займаються збором та переробкою відпрацьованого електричного та електронного обладнання. Інформація про такі підприємства ви можете отримати в урядових органах та/або органах місцевого самоврядування. Належна утилізація виробу допоможе зберегти цінні ресурси і запобігти потенційному негативному впливу на здоров'я людей та стан навколишнього середовища, який може мати місце внаслідок некоректної утилізації відходів.

Умови гарантії для України

Компания Panasonic Corporation надає на даний виріб, що постачається в Україну, гарантію виробника строком на 1 рік.

Інформаційний центр Panasonic

Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +38-0-(44) 490-38-98

Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України: 0-800-309-880

<http://service.panasonic.ua/>

Өндіру күнін құрылғының артында орналасқан кодта табуға болады.

X XX XXX

- 1-ші цифр – жыл (жылдың соғы саны)
3 - 2013, 4 - 2014, 5 - 2015;
- 2-ші және 3-ші цифр - ай (айдың нөмірі)
01 – қаңтар, 02 – ақпан, … 12 – желтоқсан

Осы құрылғының өндіруші мәлімдеген жұмыс істеу кезеңі (қызмет көрсету мерзімі) жабдық осы нұсқаулыққа толығымен сай және құрылғылардың осы түрінің техникалық сипаттамаларына сай жұмыс жағдайларында пайдаланылса, өндірілген күнінен бастап 7 жылды құрайды.

Қоқысқа тастауға байланысты ақпарат:

Егерде бұл заттан құтылайын десеніз, сол елдегі мемлекет органдарына немесе дилерге байланысыңыз.

Украинадағы гарантия нәтижелері:

Панасоник Корпорейшн, бұл Украинаға жіберілетін затқа, 1 жылдық производительдік гарантиясын береді.

Інформационный центр Panasonic

Казақстан мен Орта Азиядан қонырау шалу ушін

Для звонков из Казахстана и Центральной Азии

+7 (727) 298-09-09





Декларація про Відповідність
Вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних
Речовин в електричному та електронному обладнанні
(затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР, :

1. свинець(Pb) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
2. кадмій (Cd) – не перевищує 0,01% ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;
3. ртуть(Hg) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
4. шестивалентний хром (Cr⁶⁺) – не перевишує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон; 6+
5. полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;
6. полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевишує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.



Панасоник Апласэнсиз (Тайланд) Ко., Лтд.

71 Вэлгроу Индастриал Эстейт, Бангна-Трад Роад км.36 My 5
Бангсамак, Бангпаконг, Чачоенгсао 24130 Тайланд

Панасонік Еплайенсез (Тайланд) Ко., Лтд.

71 Велгроу Індастріал Естейт, Бангна-Трад Роад км 36 My 5
Бангсамак, Бангпаконг, Чачоенгсао 24130 Тайланд

Панасоник Эплаенсиз (Тайланд) Ко., Лтд.

71 Уэлгроу Индастриал Эстейт, Бангна-Тред км.36 My 5
Бангсамак, Бангпаконг, Чачоенгсао 24130, Тайланд.

Panasonic Appliances (Thailand) Co., Ltd.

71 Wellgrow Industrial Estate, Bangna-Trad Rd., Km. 36 Moo 5
Bangsamak, Bangpakong, Chachoengsao 24130, Thailand

Web site : <http://panasonic.net/>

Cooking Web site : <http://cooking.panasonic.ru/>

© Panasonic Appliances (Thailand) Co., Ltd. 2013

Напечатано в Тайланде
Надруковано у Таїланді
Тайландта басып шығарылған
Printed in Thailand

PZ05K676
T0713-0

